

## Лекция 8

### Повтор

*1. Соедините слова с предлогом (где надо) и поставьте в правильном падеже:*

Примите участие (переговоры, конференция)

Он назначил конкретный срок переговоров (20 марта)

Пошлите заявки (адрес)

В соответствии (наша договоренность)

Вышлите данные (проект)

Пошлите нам (электронная почта)

Сообщаем, что у нас усложнения (оплата, счет)

Поставки проводятся (соответствие, прилагаемый график)

это случилось (недосмотр)

Мы начислим Вам штраф (размер) 2 процента (каждый месяц)

Мы рассчитываем (поставка)

Вы послали (инструкция - эксплуатация)?

Заказ (станки) принимаем (исполнение)

Мы заинтересованы (срочная поставка)

Сделайте нам предложение (указание) цен (каждая позиция)

Поставка осуществляется (условия FOB)

Запрос принимается (рассмотрение)

Отказываем вам в вашей просьбе (следующие причины)

(большой спрос) мы не способны поставить товар вовремя

Мы не располагаем (требуемый товар)

(неполадка) производство остановлено

(разработка) нам необходимы следующие данные

Товар предлагаем (цена) 1 (штука)  
Ссылаясь (ваш запрос) предлагаем Вам...  
Товар отвечает (качество – наши требования)  
Платеж осуществится (отгрузочные документы)  
(завышенная цена) мы не принимаем предложение  
Мы предоставим скидку (наличный расчет)  
Благодарим за предложение, (которое) заказываем у Вас...  
Упакуйте товар, чтобы избежать (повреждение)  
Заявляем рекламацию (недостача)...  
Товар оказался ниже (качество)  
Заявляем рекламацию (отношение) качества  
Мы заказали товар (количество) 48 (штука)  
Недостача возникла (вина) завода-изготовителя  
Рекламация отклоняется (полный объем)

**2. *Переведите фразы и предложения на русский язык:***

Děkujeme vám za dopis z 15. 10. ....

Благодарим Вас (za včasné dodání zboží)  
.....

Сообщаем Вам (o zdržení dodání zboží )  
.....

Сообщаем Вам (že jsme neobdrželi platební příkaz)  
.....

Разрешите пригласить Вас (na podrobnější projednání této otázky)  
.....

Примите наши извинения (že momentálně nedisponujeme zbožím, uvedeném na seznamu) .....

Настоящим Вас просим ( aby jste poslali co nejdříve kopii platebního příkazu )  
.....

(Rádi Vás uvidíme)..... На нашей выставке

Презентация (se bude konat)..... 20 мая

(V souladu s naší dohodou) .....высылаем  
Вам (vzorky požadovaných výrobků).....

Напоминаем Вам, (že platba musí být provedena)

..... в течение следующих  
двух недель

В настоящее время (nedisponujeme požadovaným zbožím)

.....

Sdělujeme Vám, že jsme dosud neobdrželi zásilku objednaného zboží.

Dovolte nám, abychom Vás pozvali na prezentaci naší produkce

Vaše žádost bohužel nemůže být uspokojena z následujících důvodů....

Jsme nuceni odmítnout Vaši žádost

Budeme Vám zavázání za rychlou odpověď

Doufáme, že budete moci vyhovět naší žádosti.

Odvoláváme se na náš telefonický rozhovor z ..... a sdělujeme, že...

Vzhledem k naší dlouhotrvající spolupráci, zboží bude dodáno s 5% slevou

Odvoláváme se na váš dotaz ze .....

Prosíme Vás posoudit /uvážít/ možnost rozšíření naší spolupráce

Nabízíme závazně / nezávazně ...

Reklamujeme Vám manko 5 krabic

Dodaná zásilka neodpovídá podmínkám smlouvy / vzorkům, zboží má horší kvalitu

Žádáme, aby jste učinili opatření ke splnění naší objednávky

Vaše reklamace je neoprávněná / oprávněná

Dodané zboží je zcela nezpůsobilé k užívání

Ke zpoždění dodání objednaného zboží nedošlo z naší viny

Zboží bylo dodáno s 30 denní prodlevou

Máte nějaké námítky?

Jsme ochotni prodloužit dobu splatnosti o 10 dnů

Zaplat'te během 5 bankovních dnů od okamžiku vystavení faktury

Podrobnější informace najdete v brožuře, kde je také odkaz na naši stránky

Zajistěte včasné splnění naší objednávky

Dodací termíny zboží, které nabízíte, jsou příliš vzdálené.

Bohužel ve vaší ofertě nejsou uvedeny všeshny technické údaje

### ***3. Объясните значение данных слов и выражений:***

Претензия

Допоставка

Отклонить рекламацию

Пробный заказ

Свободное предложение

Наличный расчет

Накладная

Упаковка

Акт экспертизы

Оферта

Маркировка

Буклет

Ущерб

Срочная поставка

Договоренность

Недостаток

Образец